

CHRISTIANE BUDIG *whisper*

Glasobjekte und Zeichnungen

Eine Sprache in Glas

Ein stabiler Koffer aus Holz. Benutzt und abgegriffen, schäbig. Am Griff hängt ein Etikett der russischen Fluglinie Aeroflot. Wie bei vielen Arbeiten von Christiane Budig, die an der Hochschule für Kunst und Design Halle ein Kunststudium absolviert hat, braucht es einen zweiten Blick. In dem Koffer liegen übereinander ein männlicher und ein weiblicher Torso aus mattem und durchsichtigem Glas in einem weichen Bett aus Flies. Die Arbeit hat den gewichtigen Titel *Romeo und Julia*. Liegt hier der Inbegriff des klassischen Liebespaars, abgenutzt wie der schäbige Koffer? Sie habe den Koffer gefunden; weggeworfen, im Müll, erzählt Christiane Budig. Haben Romeo und Julia ihr Glück im Westen gesucht und gefunden? Wohl ja, denn der Koffer wird nicht mehr benötigt.

Die Kunstwerke von Christiane Budig erzählen häufig eine Geschichte. Es sind keine abgeschlossenen, fertigen Geschichten mit eindeutigen Aussagen. Ihre Objekte und Installationen regen den Betrachter zum Assoziieren und zu persönlich motivierten Interpretationen an, wie zum Beispiel bei der Arbeit *Eigenwelt*. Es ist unklar, in welche Richtung sich die weibliche Figur bewegt: Zieht sie sich in einen Kokon, den weißen, weich gerundeten Tubus, zurück oder verlässt sie ihre eigene Welt gerade, um mit der realen in Kontakt zu treten? Die eigene Gestimmtheit und die Erfahrungen des Betrachters beeinflussen seine Sichtweise. Diese Offenheit ist ein wichtiges Kennzeichen der Werke von Christiane Budig.

Mit ambivalenten Szenarien gelingt es ihr, widersprüchliche Emotionen auszulösen. Dazu tragen auch die prägnanten Titel der Objekte bei. Eine Installation von zwölf in Maschendraht geblasenen Kissen, mit der sie Jutta-Cuny-Franz-Preisträgerin 2003 wurde, hat mit *Distanz* einen auf den ersten Blick erstaunlichen Titel. Die vielen Kissen wirken durch die samtig sandgestrahlten Oberflächen und die schwellenden Rundungen verführerisch. Aber die mit Kissen unwillkürlich assoziierten Gefühle wie Weichheit, Bequemlichkeit, Nähe, werden durch die akkurate Aufreihung auf Stelen von etwas Anderem überlagert. Man denkt an Trennung, empfindet Kälte.

Christiane Budig benutzt in ihren Objekten das Material Glas nicht nur als plastischen Werkstoff, sondern nutzt zusätzlich seine ihm immanenten widersprüchlichen Eigenschaften. Um ihre Geschichten niederzuschreiben, wird Glas wie

Papier verwendet. Fragilität und Festigkeit, Verletzlich- oder Verletzbarkeit, formale Schroffheit und organische Rundungen, samtige Oberflächen oder glänzende Verführungen dienen als Auslöser für Irritationen beim Betrachter. Verstärkt wird dies durch die Kombination mit anderen Materialien. Auf Schiffen stecken pinkfarbene Federn; zwischen zwei Stühlen wird wie für ein Kinderspiel ein rotes Gummiseil gespannt; Seidenbänder schnüren Glasfüße ein und beschriftete Metallbänder amorphe Glaskugeln.

Formaler Ausgangspunkt für ihre Arbeiten ist oft – als Abdruck oder als Fragment – der Körper, der in den Geschichten, die die Objekte erzählen, die ihm zugewiesene Rolle spielt. In der Bodeninstallation *HaltLos* wollen die eingeschnürten Glasfüße den Glasscheiben entweichen, die Wand hinaufklettern. Abgeschnittene, lange Zöpfe in Holzkästen vermischen sich mit Geschichten aus der Kindheit. Das Gehirn vermittelt seinen Erregungszustand durch Farbe. Haut ist eine leere Hülle, die umgebende Welt ein- oder ausschließend.

Der Katalog dokumentiert die ganz eigene Sprache, die Christiane Budig für ihre künstlerischen Anliegen gefunden hat und macht ihre immer wieder aufgegriffenen Themen deutlich. Im Mittelpunkt ihrer Aussagen steht der Mensch mit seinen Freuden, Sehnsüchten, Zweifeln, Stimmungsschwankungen und seinen Verflechtungen mit der Vergangenheit. „Viele meiner Arbeiten gehen von Erinnerungen aus“, sagt sie. Häufig sind es reale Geschichten, aber auch erfundene, die ausgeschmückt, die Erinnerungslücken ergänzen.

Aus den unterschiedlichsten Perspektiven hinterfragt Christiane Budig das menschliche Sein und spielt souverän mit dem Material Glas. Indem sie den widersprüchlichen Charakter des Materials immer wieder neu auslotet, macht der Betrachter unwillkürlich das Gleiche. Sie vermeidet übertriebene Eleganz, dennoch haben ihre Objekte eine hingeworfene Leichtigkeit, die fasziniert – und auf den ersten Blick täuscht. Die Arbeiten fordern einen konzentrierten Blick und persönliche Involviertheit. Dann lässt sich hinter der schlichten Zurückgenommenheit und stillen Empfindsamkeit das Wesentliche erahnen und man versteht die Sprache der Künstlerin.

Dr. Eva-Maria Fahrner-Tutsek

A language made of glass

A sturdy suitcase made of wood. Worn and used, shabby. Attached to the handle is a label showing the name of the Russian airline Aeroflot. As with many of the works by Christiane Budig, who studied art at the College of Art and Design in Halle, viewers need to take a second look. Inside the suitcase, a male and a female torso made of matte, transparent glass lie in a soft bed made of fleece. The work has the solemn title *Romeo und Julia* (Romeo and Juliet). Is it the epitome of classical lovers who are lying here, now, as worn out as the shabby case? As Christiane Budig tells it, she found the case thrown away amongst the garbage. Did Romeo and Juliet try their luck and find happiness in the West? Seemingly so, since they no longer need the suitcase.

Christiane Budig's works of art often tell a story. These are not complete, ready-made stories that make unambiguous statements. Her objects and installations evoke associations in the viewer, encouraging him to make his own personal interpretations, for instance, in the work *Eigenwelt* (Own World). It is unclear in what direction this female figure is heading: is she withdrawing into a cocoon, the white, softly rounded tube, or is she in the process of leaving her own world in order to come into contact with the real one? The viewer's own mood and his experiences influence his way of looking at things. This open quality is an important characteristic of Christiane Budig's works.

Using ambivalent scenes, she succeeds in triggering contradictory emotions. And the pithy titles of her works contribute to this. The title of an installation of 12 cushions blown in wire netting that won the Jutta-Cuny-Franz prize in 2003 is *Distanz* (Distance), at first glance a surprising title. With their velvety, sand-blasted surfaces and their swelling, rounded contours, this assemblage of cushions appears seductive. However, the feelings that are automatically associated with cushions, such as softness, comfortableness, proximity, have something else superimposed upon them because of the precise way that they have been lined up on stele. We are reminded of separation, experience a certain coldness.

For her objects Christiane Budig not only uses glass as a malleable material; she also takes advantage of the

contradictory qualities inherent in it. In order to write down her stories, she uses glass like paper. Fragility and firmness, violability or vulnerability, formal abruptness and organic curves, velvety surfaces or gleaming seductions serve to trigger confusion in the viewer. This is heightened by combining it with other materials. There are pink feathers sticking out of ships, a red rubber rope is stretched between two chairs, as if for a children's game, silk tapes constrict glass feet and inscribed metal tapes amorphous glass balls.

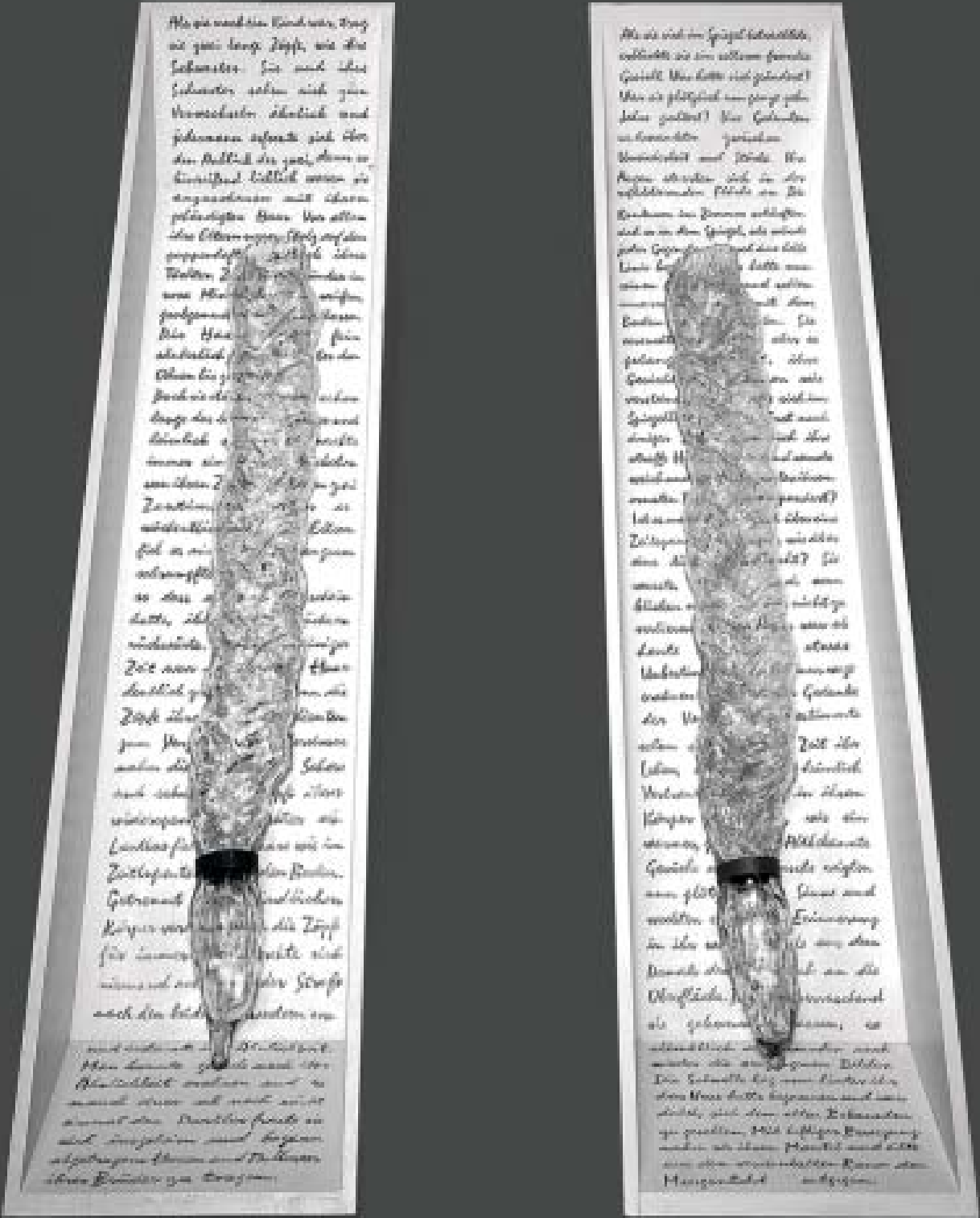
The starting point of her work is often the body – as an imprint or a fragment. In the stories told by the objects, this plays its allocated role. In floor installation *HaltLos* (Stop/go) the constricted glass feet are attempting to escape from the glass panes, to climb up the wall. Long, cut-off plaits in a wooden box mingle with childhood stories. The brain conveys its state of excitement through color. Skin is an empty shell, the surrounding world constricting or exclusive.

The catalogue documents the very personal language that Christiane Budig has found for her artistic endeavors and makes the subjects that she repeatedly addresses quite clear. The focus of her statements is on man, with his pleasures, longings, doubts, mood fluctuations and his entanglements with the past. "Many of my works have their starting point in memory," she reports. Often, these are real stories, but also invented ones, elaborated to fill in gaps in memory.

Christiane Budig questions human existence from all kinds of different perspective and plays with the material of glass with great assurance. As she tests the contradictory character of this material in ever different ways, the viewer involuntarily does the same. She avoids exaggerated elegance, but nevertheless her objects have a dashed-off lightness to them that is fascinating – and that is deceptive at first glance. The work demands a concentrated gaze and personal involvement. Only then is it possible to see beyond the simple, stripped-down quality, the still sensitivity, to get some kind of notion of what is fundamental to the work and understand the artist's language.

Dr. Eva-Maria Fahrner-Tutsek

Zopfgeschichten | Plait stories | 2003 | Glas geblasen, Metall, Holz
blown glass, metal, wood | je | each 120 x 25 x 20 cm





Distanz | Distance | 2002 | Glas geblasen und gesandstrahlt
 blown glass, sandblasted | je circa | each about 40x35x25 cm



erwachen | waking up | 1999 | Glas geblasen, Metallbänder
blown glass, strips of metal | je circa | each about 50x40x30 cm



Die große Reise | The Great Journey | 2000 | Glas geblasen, Metall
blown glass, metal | je circa | each about 165x20x80 cm



Fluchtversuch | Attempt to Escape | 2003 | Glas, Sandguss, Gummi
 glass sand casting, rubber | 300x150x200 cm

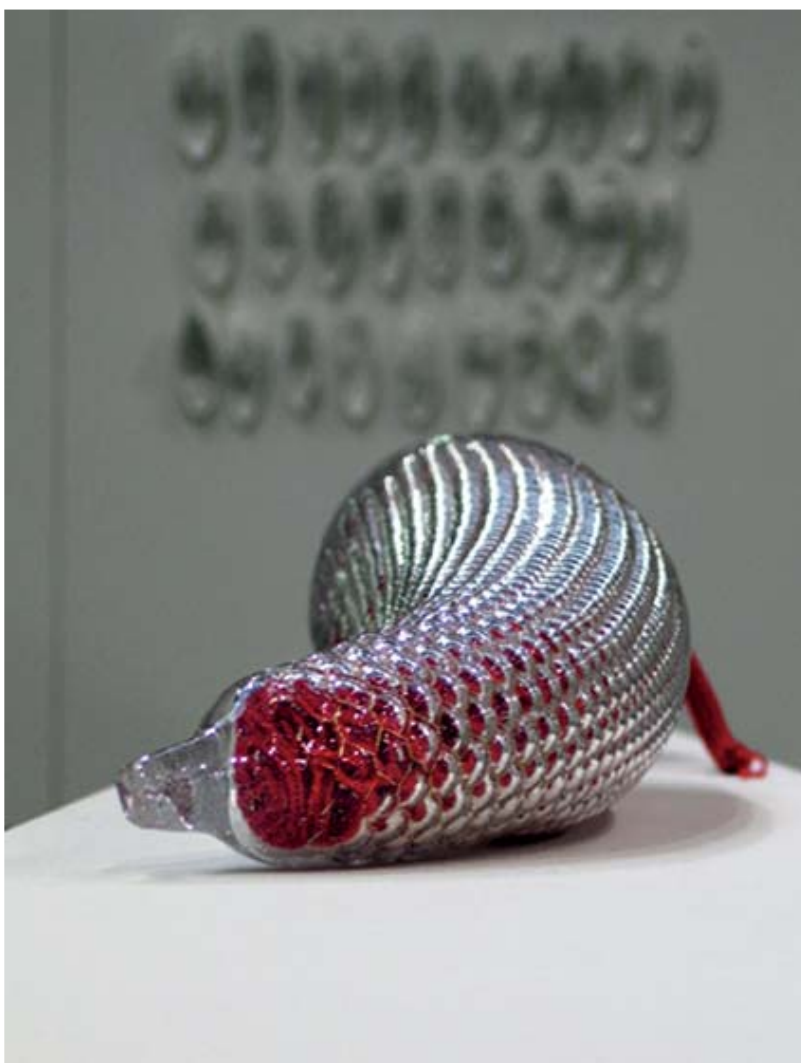


Reiselust | Wanderlust | 2003 | Glas, Sandguss, Federn |
 glass sand casting, feathers | je circa | each about 65x18x10 cm





In Hülle und Fülle | In Abundance | 2004 | Glas geblasen, Spiegelbox
blown glass, mirror box | 34x34x34 cm



Lösung | Solution | 2004 | Glas geblasen, Wolle
blown glass, wool | 250x30x25 cm





Schwester | Sisters | 2006 | Glas gegossen, Sockel
cast glass, pedestals | je | each 100x30x20 cm



Eigenwelt I | Own World I | 2005 | Glas geblasen und Formschmelze
blown glass and kiln-cast glass | Durchmesser circa | diameter about 50 cm



Xxxxxxxx | Whisper | 2008 | Glas geblasen und gesandstrahlt, Metall
blown glass and sandblasted, metal | 120x40x100 cm



HaltLos | stop/go | 2006/2007 | Glas geblasen und graviert, Stoff
blown glass and engraved, fabric | Maße variabel | dimensions variable





Neustart | Restart | 2007 | Glas geblasen und graviert, Sockel
blown glass and engraved, pedestal | 70x20x20 cm



Thinks are gonna change | 2008 | Glas geblasen, Holz, MDF, Lack
blown glass, MDF, lacquer | 100x50x40 cm



White table | 2008 | Glas Ofenverformt, Holz, Leuchtmittel
kiln-formed glass, wood, light | 200x120x100 cm



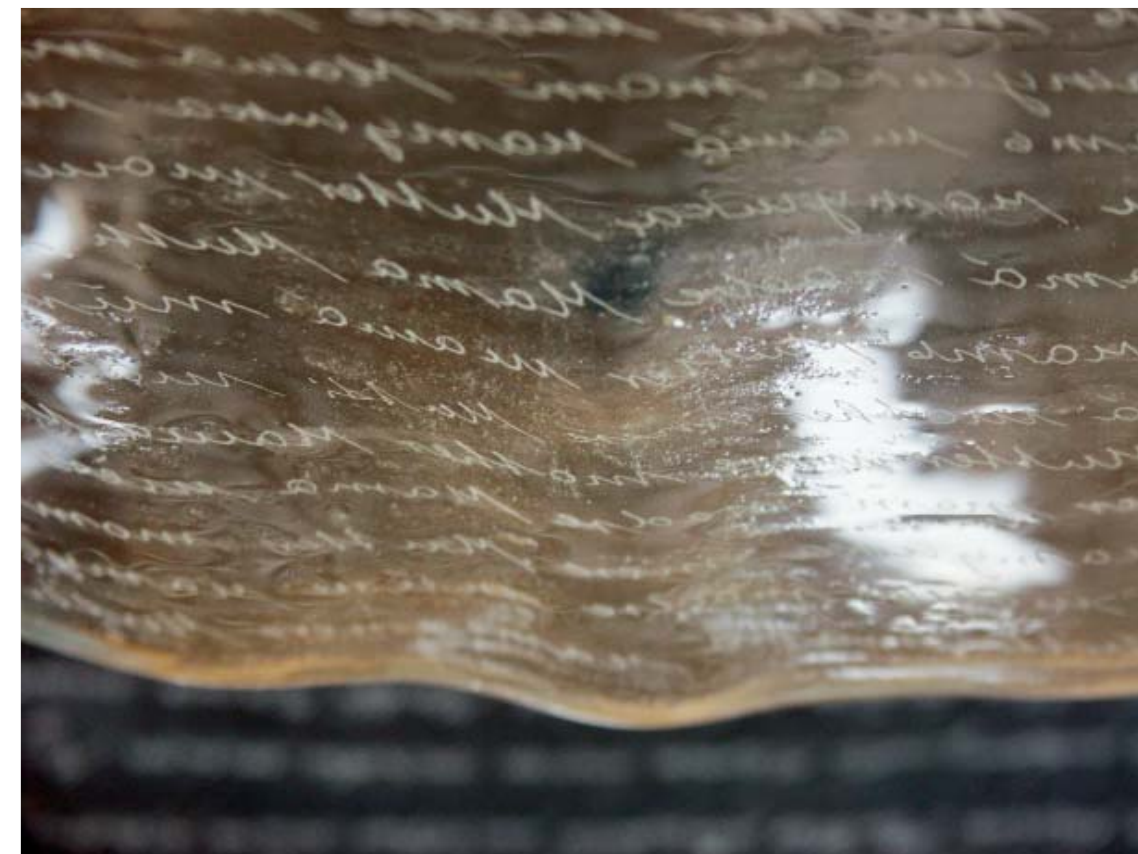
Simple thinking – einfach glücklich | 2006 | Glas, Formschmelze, Holz
kiln-cast glass, wood | 40x25x10 cm

Inkognito II | Incognito II | 2009 | Glas geblasen
blown glass | 30x32x20 cm





Himmel und Hölle | Heaven and Hell | 2009 | Glas geblasen, Ofenverformt, Stein
|blown and kiln-formed glass, stone | 175x105x30 cm



Twist | 2010 | Glas, Ofenverformt und graviert, Metall, Gummi
kiln-formed glass, engraved, metal, rubber | 200x100x50 cm



Romeo & Julia | **Romeo & Juliet** | 2004 | Glas, Formschmelze und Ofenverformt,
Koffer, Stoff | kiln-cast and kiln-formed glass, suitcase, fabric | 120x60x45 cm

Magie der Zeichnung

Oftmals bedarf es eines besonderen Erlebnisses, um eine Ahnung von den Geheimnissen der Welt aufscheinen zu lassen. Manchmal reicht aber nur ein Funke von Augenblick, um eine Lawine von Geschichten, Phantasien, Welten auszulösen, die über das Artefakt hinaus den Betrachter in Bann zu ziehen vermögen. Ob alte Mauerflecken, die Asche im Feuer, Wolkenformationen oder Schlammspuren, schon Leonardo da Vinci würdigte solcherart zufälliger Strukturen als Inspirationsquelle künstlerischer Imagination.

Man mag sich darüber streiten, ob es in der bildenden Kunst den Zufall geben kann oder nicht. Doch scheinen gerade in Christiane Budigs grafischem Werk zufällige Erscheinungsformen eine besondere Rolle zu spielen.

Es muss eine Art Geistesblitz gewesen, als die Künstlerin Christiane Budig die hölzernen Malunterlagen einer psychosozialen Einrichtung erblickte.

Dicke Farbwülste, die einst über die scharfen Kanten verschiedenster Bildträger hinaus verliefen, bildeten einen Wust mehrerer Farbschichten, die es künstlerisch zu verarbeiten galt. Und was eignete sich dazu nicht besser als die Technik der Frottage. Was man noch aus Kindertagen zur Herstellung von Spielgeld kannte, war schließlich schon von Max Ernst als künstlerisches Ausdrucksmittel etabliert worden. Also übertrug sie die vorgefundenen Strukturen durch weiches Grafit auf hauchdünnem Pergamentpapier. Minimale Verschiebungen des Pergaments bewirkten bereits erste Verfremdungseffekte des Vorgefundenen. Doch hierbei nicht stehen bleibend begann Christiane Budig Umrisslinien nachzuzeichnen, die wiederum Ausgangspunkt zu neuen Geschöpfen bildeten. Was zuvor lediglich der Abdruck eines Farbwulstes gewesen war, entpuppte

sich nach und nach zu fantastischen Gebilden, gleichsam wie Tapetenmuster im Delirium. Sozusagen in Umkehrung der surrealistischen Programmatik, erschafft Christiane Budig auf der Grundlage vorgefundener Wirklichkeit einen Kosmos jenseits rationaler Deutungsmuster. Traumerlebnisse oder gar rauschhafte Zustände sind hierbei nicht Quelle, sondern können Ergebnisse intensiver Betrachtung sein. Denn kaum hat man sich auf diese Bildwelt eingelassen, öffnet sich ein Formenreichtum, der fast sogartig tiefer liegende Schichten offenbart. Feinste Einzeichnungen oder Verstärkungen des Vorgefundenen vermögen hierbei dem Auge und Verstand Halt zu geben und bekannte Dinge neu zu ordnen. Bedingt durch den pastös-cremigen Verlauf der erhärteten Farbreste entstanden im grafischen Übertrag beinahe barock anmutende Strukturen von rätselhafter Altertümlichkeit, die auch in nachfolgenden Arbeiten Christiane Budigs immer wieder anzutreffen sind. Ausladende Roben mit zahlreichen Nesteln, Bündeln und Schlüppfen evozieren geradezu eine Zeitreise zum „Sonnenkönig“, wären da nicht die spitz auslaufende Beine, welche eher den neusten Schrei der Renaissance – den Schnabelschuh – erkennen lassen. Vulkanartige Gebilde und Schemen idealisierter Landschaft mögen der Phantasie kaum Grenzen zu setzen. Man spürt, dass mit dieser Grafik im Gegenpol zur flüchtigen Skizzenhaftigkeit ein langwieriger Prozess verbunden ist, der kaum ein fertiges Resultat gestattet. Es ist eine Matrix, die immer kleinere Strukturen zutage bringt, bis sich diese im Unendlichen zu verlieren drohen. Das mag womöglich eine Gefahr für die Künstlerin sein, macht aber gerade den Reiz des Betrachtens aus.

Barbara Röhner

The magic of drawing

Often, some kind of special experience is required to give us an idea of the secrets of the world. But sometimes only a spark of a moment is enough to trigger an avalanche of stories, fantasies, worlds that can cast a spell over the viewer, one that extends beyond the artifact itself. Whether they be old marks on a wall, the ashes in the fire, cloud formations or traces of mud – centuries ago, Leonardo da Vinci expressed his appreciation of this kind of chance structures as a source of inspiration for his artistic imagination.

It may be a matter of debate whether chance can exist in the field of fine art or not. Chance shapes do, however, appear to play a particular role in Christiane Budig's graphic oeuvre.

It must have been a flash of genius when the artist Christiane Budig caught sight of the wooden painting supports in a psychosocial institution.

Thick wads of overlapping paint extending beyond the sharp edges of all kinds of picture supports formed a tangled mess of several layers of paint and it was these that Budig wanted to address with her art. And what could not have been more suitable for this purpose than the frottage technique. Something familiar from childhood days for making play money, something that was established by Max Ernst as a means of artistic expression. She thus transferred the structures she had found to extremely thin greaseproof paper using soft lead pencil. Even minute shifts in the greaseproof paper are enough to produce the first alienation effects on this chanced-upon material. But not leaving it at this, Christiane Budig began drawing in contours, contours that in turn provided the starting point for new creations. What started out by being no more than the imprint of a mess of paint gradually revealed itself to

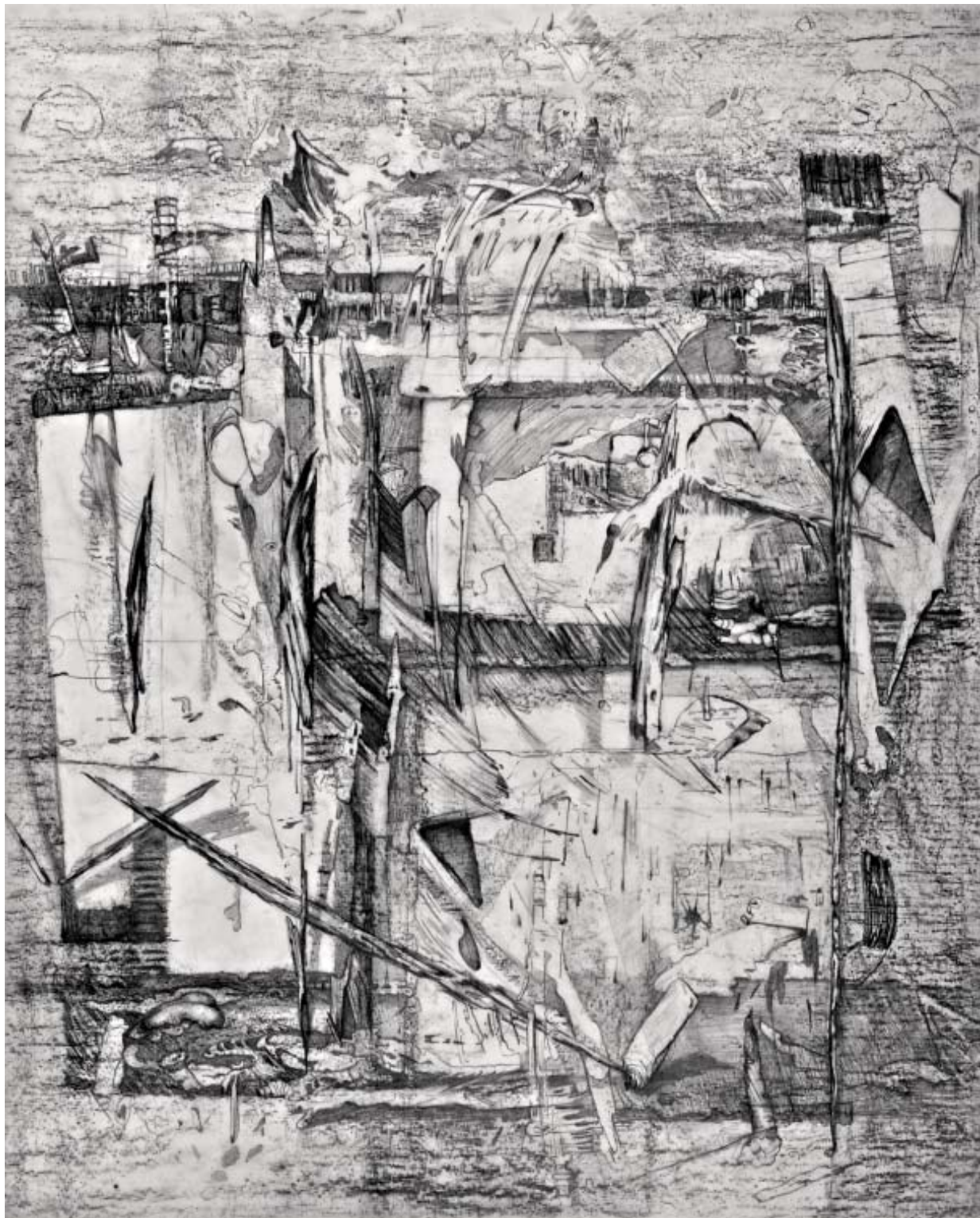
be fantastic structures, wallpaper patterns in delirium, so to speak. By inverting the surrealist agenda, in a manner of speaking, Christiane Budig creates a cosmos beyond rational interpretation, patterns on the basis of a ready-made reality she has stumbled upon. Here, her source is not dream experiences or even quasi-intoxicated states but instead the result of intensive observation. Indeed, as soon as we begin to engage with this pictorial world a wealth of shapes opens up, revealing deeper layers almost like a maelstrom. In this context, sketching in the finest of lines or reinforcing what she has found is capable of lending support to the eye and the intellect and reorganizing familiar objects. The impasto/creamy quality of the hardened traces of paint allowed her graphic work to transfer structures almost baroque in character with a mysterious antique quality, structures that are also to be found repeatedly in Christiane Budig's subsequent works. Flowing robes with numerous toggles, ribbons and loops almost call to mind a time trip to the "Sun King", at least would do if it weren't for those legs tapering to a point, more reminiscent of the hottest fad in the Renaissance – the poulaine. Volcano-like shapes and schemas of idealized landscapes allow for almost boundless flights of fancy. We can sense that these drawings are the opposite of fleeting and sketchy but are part of a long and complicated process that does not really envisage a finished result. It is a matrix that brings to light structures that become smaller and smaller until they appear to become lost in the infinite. This may possibly be a danger for the artist but is just what makes things so fascinating for the viewer.

Barbara Röhrner

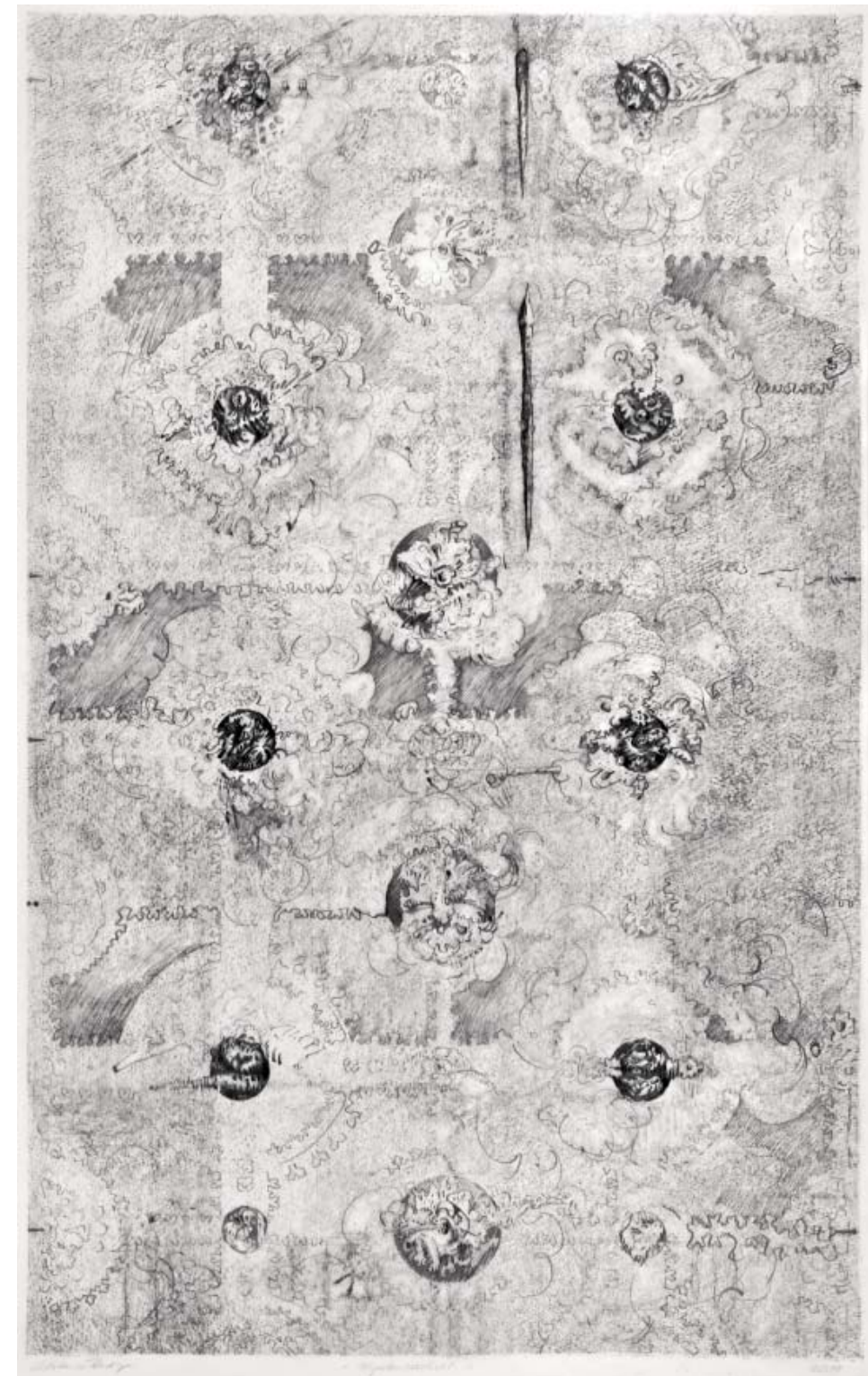
Seiten | Pages 39–45: Zeichnungen | Drawings
Grafik auf Pergament | lead pencil on greaseproof paper

Strauß | Bunch | 2010 | 80x60 cm





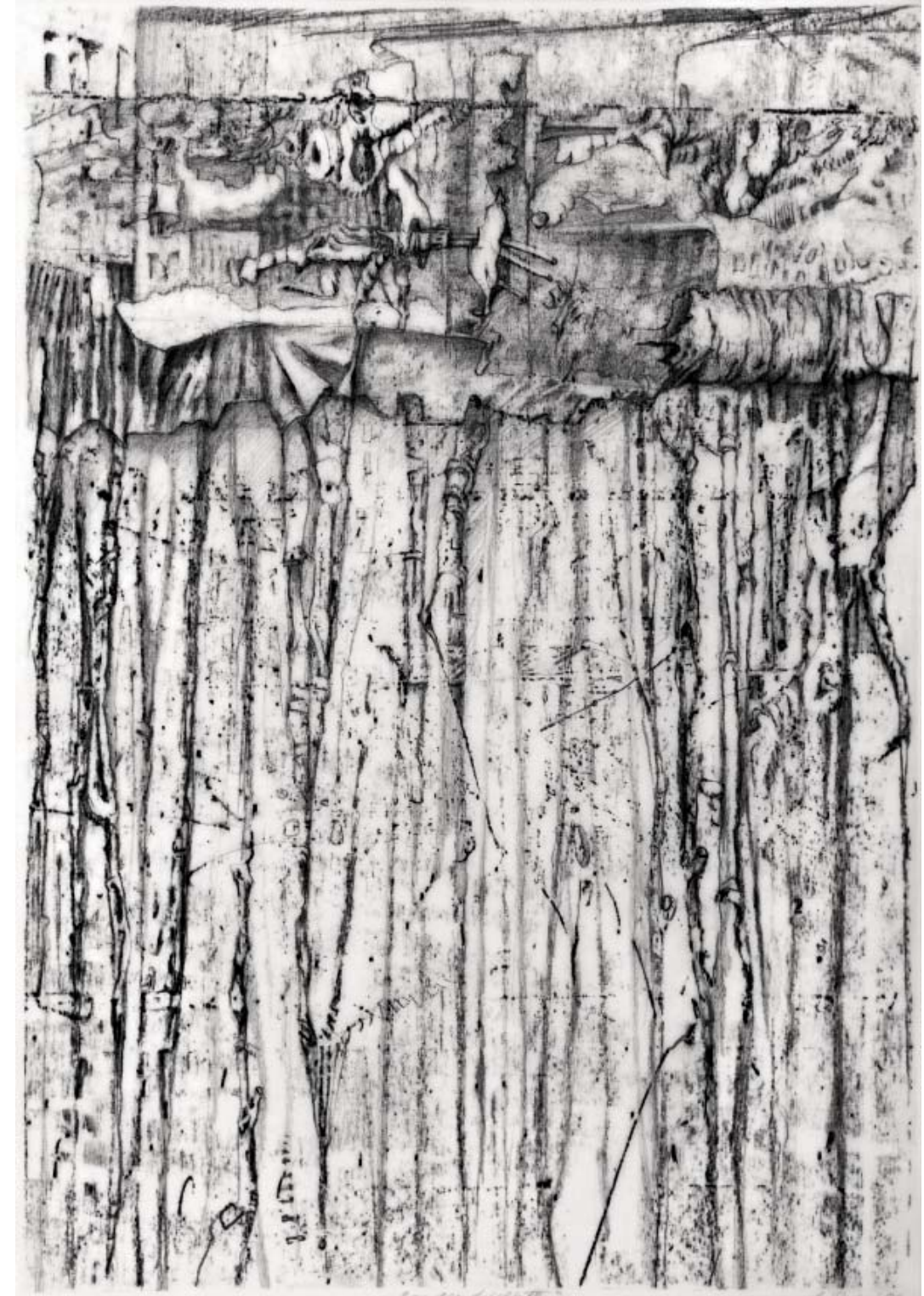
Schreibtisch | Desktop | 2008 | 100x70 cm



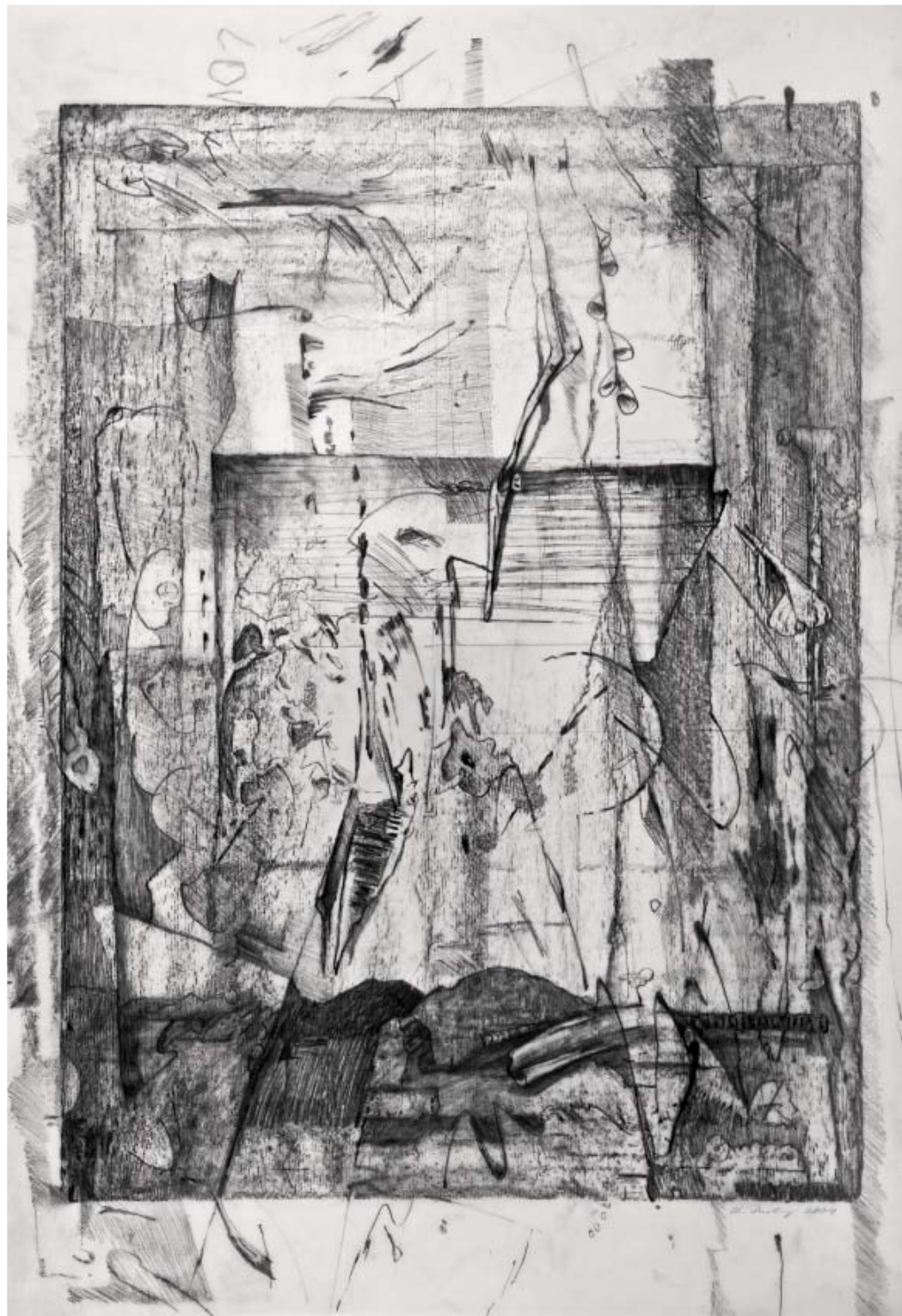
Tapete | Wallpaper | 2009 | 100x70 cm



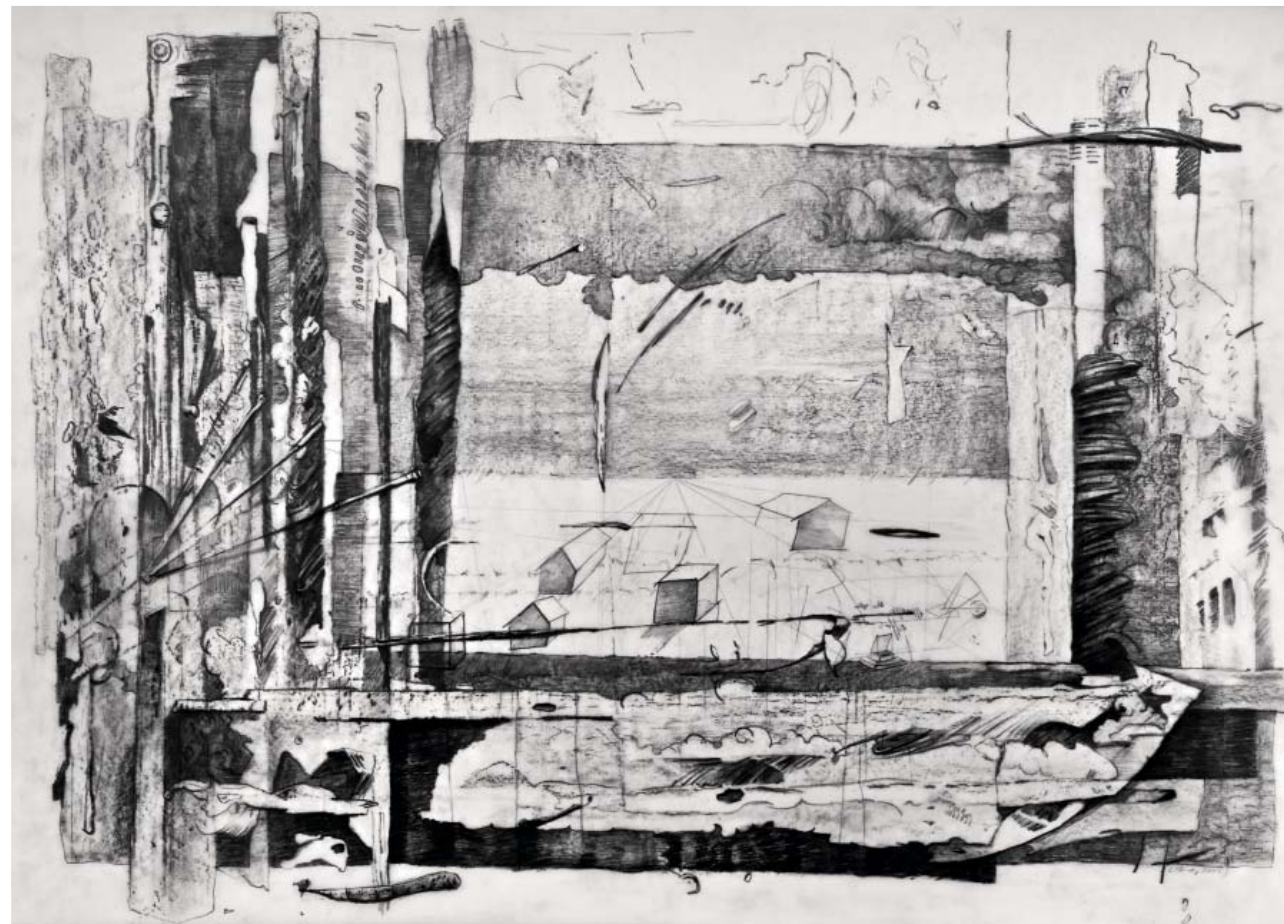
Randgeschichte I | Marginal story I | 2008 | 70x50 cm



Randgeschichte II | Marginal story II | 2008 | 70x50 cm



Love | 2009 | 80x60 cm



Fenster | Window | 2010 | 100x70 cm

Christiane Budig – Biographie | Curriculum Vitae

1969	in Luckenwalde geboren born in Luckenwalde
1994 – 1996	Studium für Glas/Keramik-Design an der Hochschule für Kunst und Design Burg Giebichenstein in Halle (Saale) studied Glass/Ceramics Design at the Academy of Art and Design Burg Giebichenstein in Halle (Saale)
1996 – 2002	Studium der freien Künste, Fachbereich Glas/Malerei und Graphik studied Glass/Painting and Graphic Design
15/07/2002	Diplom der Bildenden Künste an der Hochschule für Kunst und Design in Halle (Saale) degree in Fine Arts from the Academy of Art and Design in Halle (Saale)
seit since Oktober 2002	freischaffend als Künstlerin in Halle tätig work as a freelance artist in Halle (Saale) Mitglied im Verband der Bildenden Künstler Sachsen-Anhalt Member of the Fine Arts Association Saxony-Anhalt
2004 – 2006	Lehrauftrag an der Martin-Luther-Universität in Halle (Saale) lecturer in art at the Martin-Luther University in Halle (Saale)
2006 – 2008	Aufbaustudium Kunsttherapie an der Hochschule der Bildende Künste in Dresden studied Art Therapy at the Academy of Art in Dresden

Preise und Stipendien | Awards and scholarships

2003	1. Preis des internationalen Glaskunstpreises Jutta Cuny-Franz-Award winner of the 1st prize at the International Glass Art Award Jutta Cuny-Franz Award 1. Preis Gestaltungswettbewerb des Eingangsbereichs der Sita Ost in Zorba 1st prize in the design competition for the entrance area of Sita East, Zorbau
2005	Stipendiatin der Elbe-Saale Sparkasse in Bernburg scholarship from the savings bank in Bernburg
2006	Stipendiatin der Kunststiftung Sachsen Anhalt scholarship from the Art Foundation of Saxony-Anhalt Einladung als Artlecture zur Glas Art Society nach St. Louis (USA) invitation to the USA Glass Art Society in St. Louis as lecturer in art

Personalausstellungen | Individual exhibitions

2003	„Tauwetter“ Galerie Marktschlösschen, Halle (Saale)
2004	„Sehnsucht nach dem anderen Ort“, Museum Moritzburg, Halle (Saale)
2006	„Feenstaub“, Galerie Kunsthoken, Quedlinburg
2007	„HaltLos“, Feiningergalerie, Quedlinburg
2008	„Stoffwechsel“, Galerie Terra Rossa, Leipzig
2010	„Sprünge“, Museum Zerbst/Anhalt



Ausstellungsbeteiligung (Auswahl) | Participation in exhibitions (selection)

2000	Richard Haizmann Museum, Niebüll
2001	„natürlich/künstlich“ Jahreskunstausstellung, Leipzig
2002	„Die Große Kunstausstellung“, Galerie Villa Kobe, Halle (Saale)
2003/2004	9. Triennale für Form und Inhalte – Deutschland und die USA, Museum für Angewandte Kunst, Frankfurt/M. und Museum of Arts & Design, New York
2004	„contempora“, Kunstausstellung von Sachsen-Anhalt, Magdeburg
2005	„St’art“ 2005, Kunstmesse Strassbourg (F)
2006	„Das neue Jahrhundert – Große Sächsische Kunstausstellung“, Leipzig
2007	„Und ewig sehnt sich fort das Herz“, Alexander Tutsek-Stiftung, München
2008	„48 Karat“, Kunststiftung des Landes Sachsen-Anhalt, Halle (Saale) „European glass context“, Bornholm (DK)
2009	„Connection – contemporary European glass sculpture“, Mánes Galerie, Prag (CZ)
2010	„Conniving Looks – exhibition of contemporary ceramic and glass“, Musée Languedocien, Montpellier (F) „Frozen in Tension“, Alexander Tutsek-Stiftung, München

Ein herzlicher Dank für die Unterstützung dieser Publikation geht an:

Manon Bursian, Dr. Eva-Maria Fahrner-Tutsek, Barbara Röhner, Heiko Fiedler,
Klaus E. Göltz und Bert Hafermalz

Dieser Katalog wurde gefördert von der Kunststiftung des Landes Sachsen-Anhalt.
The catalogue was supported by the Art Foundation of the Land of Saxony-Anhalt.

Photographien: Hans-Joachim Becker (S. 22, 30, 36) © Alexander Tutsek-Stiftung
Christiane Budig (S. 6–9, 12–18, 20, 21, 23–29, 31, 34, 35) | Heiko Fiedler (Portrait)
Klaus E. Göltz (S. 10/11, 39–45) | Bert Hafermalz (S. 19, 32, 33) | Christoph Petras (S. 5)

Texte: Dr. Eva-Maria Fahrner-Tutsek, Barbara Röhner
Gestaltung: Klaus E. Göltz
Übersetzung: Dr. Jeremy Gaines
Lithographie und Druck: Scancolor Leipzig

© 2010 by Christiane Budig, Autoren und Photographen
Dieses Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt.